

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА

Дата поступления рукописи в редакцию: 29.06.2025 г.

Дата принятия рукописи в печать: 05.07.2025 г.

DOI: 10.24412/3034-4042-2025-3-24-27

ЕГОРОВА Ольга Арсеновна,

Кандидат культурологии,

доцент МГУ имени М.В. Ломоносова,

e-mail: egorovaolga29@mail.ru

СПЕЦИФИКА И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КУЛЬТУРНЫХ КОДОВ В КИТАЙСКОМ ФОЛЬКЛОРЕ (НА МАТЕРИАЛЕ НАРОДНЫХ СКАЗОК)

Аннотация. В данной статье осуществляется культурологическое исследование категории «доброта» как одного из фундаментальных культурных кодов, получившего выражение в сказочном фольклоре. Актуальность исследования обусловлена дидактической значимостью народных сказок как трансляторов культурных ценностей, а также интересом культурологии к изучению исторического наследия, нравственных ориентиров и традиций этносов. Научная новизна работы заключается в выявлении специфики репрезентации традиционных ценностей китайского народа на основе анализа аутентичного фольклорного материала – народных сказок.

Как показывает исследование в китайских сказках понятие «доброта» включает в себя такие компоненты, как совершение благих поступков, наличие позитивных внутренних качеств, проявление доброты и эмпатии по отношению к другим людям. Для китайской картины мира характерна выраженная коллективная ориентация, проявляющаяся в стремлении к формированию устойчивых социальных связей и заботе об общем благополучии. В системе ценностей приоритет отдается интересам семьи и коллектива, в то время как проявления эгоцентризма подвергаются общественному осуждению. Значимыми ценностями также являются социальный статус, трудолюбие и умеренность в удовлетворении потребностей.

Ключевые слова: культура, культурные коды, нравственные ценности, доброта, китайские народные сказки, китайское общество, конфуцианство, даосизм, положительные сказочные персонажи, трудолюбие, бескорыстие, самопожертвование, коллективизм.

EGOROVA Olga Arsenovna,

PhD in Cultural Studies,

docent Lomonosov Moscow State University

SPECIFICITY AND INTERPRETATION OF CULTURAL CODES IN CHINESE FOLKLORE (BASED ON FOLK TALES)

Annotation. This article provides a cultural study of the category of “kindness” as one of the fundamental cultural codes that has found expression in fairy tales. The relevance of the study is due to the didactic significance of folk tales as transmitters of cultural values, as well as the interest of cultural studies in the study of the historical heritage, moral guidelines and traditions of ethnic groups. The scientific novelty of the work lies in identifying the specifics of the representation of traditional values of the Chinese people based on the analysis of authentic folklore material - folk tales.

As the study shows, in Chinese fairy tales, the concept of “kindness” includes such components as doing good deeds, having positive internal qualities, showing kindness and empathy towards other people. The Chinese picture of the world is characterized by a pronounced collective orientation, manifested in the desire to form stable social ties and care for the general well-being. In the system of values, priority is given to the interests of the family and the team, while manifestations of egocentrism are subject to public condemnation. Social status, hard work and moderation in satisfying needs are also significant values.

Key words: culture, cultural codes, moral values, kindness, Chinese folk tales, Chinese society, Confucianism, Taoism, positive fairy tale characters, hard work, selflessness, self-sacrifice, collectivism.

Народные сказки – как один из ключевых фольклорных жанров представляют собой ценный материал для исследования традиционных ценностей, морально-этических установок и принципов, доминирующих в обществе [4]. Они выполняют важную функцию сохранения культурного наследия, аккумулируя и передавая эмпирический опыт народа посредством культурных кодов. Эти увлекательные произведения обладают значительным дидактическим потенциалом, акцентируя внимание на положительных чертах и качествах персонажей, традиционно ассоциирующихся с национальным характером китайского народа [3].

Одним из важнейших культурных кодов, репрезентированных в сказках, является доброта [2]. В сказочных сюжетах отражены устоявшиеся представления о доброте, бескорыстии и альтруизме, что в совокупности формирует комплекс нравственных ориентиров для молодого поколения, а также способствует передаче культурных ценностей, присущие китайской цивилизации [6]. Анализ китайского сказочного фольклора позволяет понять, какие культурные нормы и ценности формировали моральные ориентиры и социальные отношения в Китае. Изучение этих нарративов способствует пониманию этических принципов, лежащих в основе китайской культуры.

Народные сказки, являясь репрезентативным жанром фольклора, представляют собой значимый источник для изучения аксиологической структуры общества, морально-этических императивов и доминирующих социальных установок [7]. Они выполняют функцию трансляции и сохранения культурного наследия, аккумулируя и передавая эмпирический опыт народа посредством культурных кодов. Данные нарративы обладают выраженным дидактическим потенциалом, фокусируя внимание на позитивных характеристиках персонажей, традиционно ассоциирующихся с национальным характером китайского этноса [8].

Одним из ключевых культурных кодов, репрезентированных в сказках, является концепт доброты. В сказочных сюжетах отражены устойчивые представления о добродетели, бескорыстии и альтруизме, формирующие комплекс нравственных ориентиров для подрастающего поколения и обеспечивающие трансляцию культурных ценностей, свойственных китайской цивилизации [5]. Анализ китайского сказочного фольклора позволяет выявить культурные нормы и ценности, детерминировавшие моральные ориентиры и социальные отношения в китайском обществе. Исследование данных нарративов способствует пониманию этических принципов, лежащих в основе китайской культуры [1].

В системе этических ценностей человека доброта занимает одно из главных мест, являясь не просто добродетелью, но и неотъемлемой частью духовного мира человека. Доброта – это культурная универсалия, пронизывающая различные общества и эпохи. Однако формы и способы ее проявления могут существенно варьироваться, отражая уникальные особенности национальной культуры и исторического контекста. Исследование репрезентации доброты в народных сказках позволяет глубже понять мировоззрение китайского народа и его стремление к идеалам гуманизма [8].

В китайских сказках персонажи проявляют отвагу и бескорыстие, их действия мотивированы не личной выгодой, а стремлением к благополучию семьи или общества. Готовность к самопожертвованию вплоть до отказа от собственных интересов ради достижения благородной цели, является лейтмотивом многих сказочных сюжетов [9].

Нередко трагический финал сказочного повествования ознаменован гибелью героя, однако его самопожертвование не является бессмысленным. Смерть во имя общего блага становится катализатором позитивных изменений и событий, которые приносят благополучие и счастье окружающих. Данный нарратив отражает глубоко укоренившееся в китайской культуре понимание ценности человеческой жизни и принципов бескорыстия.

Так, в сказке «夸父逐日» («Погоня за солнцем») ключевым мотивом повествования является стремление героя помочь людям. В этой сказке молодой юноша Куа Фу пытается облегчить страдания и тяготы людей, вызванные суровым и холодным климатом. Он предпринимает отчаянную попытку удержать солнце подольше на небосклоне, потому что в древности солнце двигалось быстрее, чем теперь. Герой смело обращается к солнцу с призывом помогать людям: «餓，懶骨頭，你每天睡多久啊！你才不想給人家工作呢！」/ - Эй, лентяй, сколько же ты спишь каждый день?! Ты не хочешь работать на людей! [11, с. 34]

В заключении сказки герою не удастся догнать солнце, и он гибнет от жажды. Куа Фу превращается в густой лес, плоды деревьев, которого утоляют жажду и дают прохладу. Эта сказка является иллюстрацией самопожертвования ради блага других. Доброта и отзывчивость этого сказочного персонажа, проявляющиеся в его стремлении помочь своему народу, акцентируют значимость моральных принципов в формировании героического архетипа

Таким образом, сказка «夸父逐日» («Погоня за солнцем») репрезентирует стремление людей

к трансформации окружающей действительности и утверждает ценность доброты, сострадания и самоотверженности как ключевых элементов героизма.

В сказке «仁慈的男孩» («Милосердный мальчик») рассказывается о сироте, который, несмотря на трудности, усердно учился, трудился и помогал другим людям. Он устроился на работу к богачу, чтобы зарабатывать деньги и помочь нуждающимся. Богач сомневался в его способностях, но мальчик своим упорством доказал, что может справиться с самой сложной задачей. Получив щедрое вознаграждение, герой сказки разбогател и посвятил свою жизнь помощи сиротам, став для них настоящим благодетелем. Сказка учит нас, что доброта, трудолюбие и вера в собственные возможности, способны преобразовать окружающий мир и делать его более гуманным [10, с. 217].

Помимо мужских персонажей в китайских народных сказках воссозданы образы отважных женщин. Ради отца, который в силу возраста уже не может воевать, вступает в армию Хуа Мулан из «木兰诗» («Баллады о Мулан»). Для этого она облачается в мужскую одежду. Поведение героини Хуа Мулан показывает, что женщины не уступают мужчинам и совершают смелые и добрые поступки. Эта героиня бросила вызов социальному давлению – она пошла в армию ради отца и имела мужество взять на себя ответственность. Как женщина, Хуа Мулан – стала настоящим героем в сердцах людей, осмелившись пойти против традиций и патриархального общества [10, с. 302].

В китайской народной сказке «長頭髮的女孩» («Девушка с длинными волосами») засуха терзает деревню. Единственный родник с горной водой, находящийся на горе Луобо, оказывается заблокирован огромной редькой, которую установил злой горный дух. Отважная девушка обнаруживает и устраняет преграду, освобождая поток чистой воды для жителей деревни. Разгневанный бог горы в наказание превращает её черные волосы в белые и приговаривает к мучительной участи: он намерен превратить её в жертву, лежащую у подножия горы, чтобы источник вечно омывал её, демонстрируя всем непокорность божественной воле. Злой дух предупреждает девушку: «你只剩一天了，快去跟家人道別吧。我會讓你躺在山腳下，讓泉水日夜不停地把你從頭到腳洗

淨。我要讓全村都知道，你不能違抗我!» /У тебя остался всего один день, иди и попрощайся со своей семьей. Я заставлю тебя лечь у подножия горы, и пусть источник омывает тебя с головы до ног день и ночь. Я хочу, чтобы вся деревня знала, что ты не можешь меня ослушаться! [11, с. 157].

Вернувшись домой, девушка получает помощь от мудрого старика. Он обрезает её длинные волосы и использует их как парик для каменного изваяния, тем самым обманывая горного духа. Эта история подчеркивает самоотверженность и храбрость главной героини, которая, не страшась гнева бога горы, спасает свою деревню от жажды.

В этой истории героиня помогла жителям деревни, что говорит о ее добром и бесстрашном характере.

В целом, китайские народные сказки сложились под влиянием конфуцианства и даосизма [6, стр. 12]. Конфуцианские принципы, такие как трудолюбие, самопожертвование и доброе отношение к окружающим, находят отражение в характеристиках положительных персонажей. Даосская философия, в свою очередь, привносит в повествования элементы мистицизма и сверхъестественного, интегрируя их в контекст повседневной реальности.

Доброта, занимающая центральное место в системе этических координат китайской культуры, рассматривается как фундаментальная духовная ценность, обладающая универсальным характером. Специфика национальной культуры оказывает влияние на конкретные формы и способы проявления доброты.

В контексте китайских народных сказок понятие «доброта» включает в себя такие компоненты, как совершение благих деяний, наличие позитивных внутренних качеств, проявление доброты и эмпатии по отношению к другим людям.

Для китайской картины мира характерно развитое чувство коллективизма, которое выражается в стремлении к установлению прочных социальных связей и заботе о благополучии окружающих. Приоритет отдается интересам семьи и коллектива, в то время как эгоистические тенденции подвергаются осуждению. В системе ценностей важное место занимают социальный статус, трудолюбие и умеренность в потребностях.

Список литературы:

- [1] Гузикова В. В. Лингвокультурологическая специфика фразеологических единиц. — М.: Астрель, 2023. — 204 с.
- [2] Ван Тяньцзяо. Когнитивная интерпретация лексики добро в русской и китайской лингвокультуре. // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». — 2024. — Т. 18. — No 4. — С. 61–65.
- [3] Доу Цзин. Самые красивые китайские сказки. — Пекин: Издательство Тяньди, 2013. — 107 с.

[4] Егорова О. А. Национально-культурная специфика китайских сказок как источника изучения традиционных ценностей. // В сборнике: Наука, технологии и инновации: стратегии развития в современном мире. сборник статей II Международной научно-практической конференции. — Москва, 2024. — С. 684–694.

[5] Лю Шоухуа. В общем о китайских народных детских сказках. — Чэнду: Изд-во Сычуаньского народного университета, 1985. — 567 с.

[6] Малявин В. В. Китайская цивилизация. — М.: Астрель, 2000. — 632 с.

[7] Спешнев Н. А. Китайцы: особенности национальной психологии. — СПб.: КАРО, 2022. — 336 с.

[8] Тань Аошуан. Китайская картина мира: Язык, культура, ментальность. — Пекин: Хэбэйское образовательное издательство, 2022. — 240 с.

[9] Цун Япин. Лингвистические особенности русских и китайских народных сказок в национально-культурном аспекте. // Вестник Пермского университета. — 2023. — №. 1(17). — С. 67-70.

[10] Черкасова М. Н. Сказки народов Китая. — М.: Гослитиздат, 1961. — 496 с.

[11] Чэнь Туо. Китайские сказки. — Шанхай: Шанхайское литературно-художественное издательство, 2008. — 403 с.

Spisok literatury:

[1] Guzikova V. V. Lingvokul'turologicheskaya spetsifika frazeologicheskikh edinit. — M.: Astrel', 2023. — 204 s.

[2] Van Tian'tsziao. Kognitivnaya interpretatsiya leksemy dobro v russkoy i kitayskoy lingvokul'ture. // Vestnik IuUrGU. Seriya «Lingvistika». — 2024. — T. 18. — No 4. — S. 61–65.

[3] Dou Tszin. Samye krasivye kitayskie skazki. — Pekin: Izdatel'stvo Tian'di, 2013. — 107 s.

[4] Egorova O. A. Natsional'no-kul'turnaya spetsifika kitayskikh skazok kak istochnika izucheniya traditsionnykh tsennostey. // V sbornike: Nauka, tekhnologii i innovatsii: strategii razvitiya v sovremennom mire. sbornik statei II Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. — Moskva, 2024. — S. 684–694.

[5] Liu Shoukhua. V obshchem o kitayskikh narodnykh detskikh skazkakh. — Chendu: Izd-vo Sychuan'skogo narodnogo universiteta, 1985. — 567 s.

[6] Maliavin V. V. Kitayskaya tsivilizatsiya. — M.: Astrel', 2000. — 632 s.

[7] Speshnev N. A. Kitaitzy: osobennosti natsional'noi psikhologii. — SPb.: KARO, 2022. — 336 s.

[8] Tan' Aoshuan. Kitayskaya kartina mira: lazyk, kul'tura, mental'nost'. — Pekin: Khebeiskoe obrazovatel'noe izdatel'stvo, 2022. — 240 s.

[9] Tsun Iapin. Lingvisticheskie osobennosti russkikh i kitayskikh narodnykh skazok v natsional'no-kul'turnom aspekte. // Vestnik Permskogo universiteta. — 2023. — №. 1(17). — S. 67-70.

[10] Cherkasova M. N. Skazki narodov Kitaia. — M.: Goslitizdat, 1961. — 496 s.

[11] Chen' Tuo. Kitayskie skazki. — Shankhai: Shankhaiskoe literaturno-khudozhestvennoe izdatel'stvo, 2008. — 403 s.

